

**GERM2M1**

2014 - 2015

Master [60] en langues et littératures modernes,  
orientation germaniques**A Louvain-la-Neuve - 60 crédits - 1 année - Horaire de jour - En français**Mémoire/Travail de fin d'études : **OUI** - Stage : **NON**Activités en anglais: **optionnel** - Activités en d'autres langues : **OUI**Activités sur d'autres sites : **NON**Organisé par: **Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)**Code du programme: **germ2m1** - Niveau cadre européen de référence (EQF): 7**Table des matières**

Introduction .....	2
Profil enseignement .....	3
- Compétences et acquis au terme de la formation .....	3
- Structure du programme .....	3
- Programme détaillé .....	4
- Programme par matière .....	4
Informations diverses .....	6
- Conditions d'admission .....	6
- Pédagogie .....	9
- Evaluation au cours de la formation .....	9
- Mobilité et internationalisation .....	9
- Formations ultérieures accessibles .....	9
- Gestion et contacts .....	9

## GERM2M1 - Introduction

### INTRODUCTION

---

#### Introduction

Réalisable en un an, le master permet de développer les compétences de « l'utilisateur expérimenté » dans les deux langues germaniques choisies et de poursuivre l'analyse scientifique de textes, linguistiques et littéraires.

#### Votre profil

Vous

- êtes titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle ;
- avez développé dans les deux langues germaniques que vous souhaitez inscrire à votre programme diverses compétences communicative, linguistique, littéraire et culturelle.

#### Votre futur job

Outre l'enseignement, les jeunes germanistes travaillent de plus en plus dans « le monde des affaires » (management, gestion, administration, etc.) ; certains deviennent traducteurs ou interprètes, d'autres journalistes ou correcteurs ; d'autres encore deviennent gérants, secrétaires de direction, libraires, conseillers juridiques, guides touristiques ou encore travaillent comme attachés dans les ministères.

#### Votre programme

Ce programme offre en un an une bonne initiation à une approche scientifique de la linguistique et de la littérature. Il permettra en outre de développer des savoirs, des savoir-faire et des compétences de communication en langues germaniques.

## GERM2M1 - Profil enseignement

### COMPÉTENCES ET ACQUIS AU TERME DE LA FORMATION

Devenir un expert en deux langues germaniques, initié à l'analyse des discours linguistiques et littéraires, capable de poursuivre sa formation vers d'autres diplômes, tels sont les défis que l'étudiant en Master [60] en langues et littératures modernes, orientation germaniques se prépare à relever.

Au terme de son cursus, le diplômé du master 60 en langues et littératures modernes, orientation germaniques, fait preuve d'une très bonne maîtrise dans les deux langues germaniques étudiées, choisies parmi l'anglais, l'allemand et le néerlandais. Cette maîtrise porte sur des compétences de communication de très haut niveau caractérisées, en regard du cadre européen commun des langues, comme étant celles de « l'utilisateur expérimenté, C1 ». En outre, il a été initié à une approche scientifique de la linguistique et de la littérature. Le Master 60 n'ayant pas de visée professionnalisante spécifique (contrairement aux Masters 120), la connaissance approfondie des langues et littératures modernes inscrites à son programme lui permettra de poursuivre sa formation en vue d'obtenir, par exemple, l'agrégation en langues et littératures modernes ou de s'orienter vers d'autres types de formations dans des domaines connexes tels que la communication, le journalisme, les études européennes, etc.

**Au terme de ce programme, le diplômé est capable de :**

1. Situer, analyser et interpréter de manière rigoureuse les productions langagières (de genres, registres et styles variés) de deux langues parmi l'anglais, le néerlandais et l'allemand d'un point de vue textuel, historique, stylistique, rhétorique et thématique.
  2. Reconnaître, à l'intérieur de deux littératures des langues modernes (précitées en 1) des liens de circulation, de parenté, mais aussi des dissemblances et des spécificités entre différents auteurs, Œuvres et tendances de l'histoire générale de la littérature.
  3. Décrire et interroger les savoirs véhiculés par la littérature envisagée comme outil d'exploration anthropologique et mode d'accès privilégié à la culture autre.
  4. Produire une lecture critique (décrire, analyser et interpréter) d'un texte en mobilisant des outils méthodologiques et conceptuels spécifiques (issus, par exemple, du comparatisme, des études culturelles, de la sémiotique, etc.).
  5. Expliquer la nature de certaines théories linguistiques, en décrire les différentes composantes et les mobiliser de manière appropriée dans une analyse linguistique, pour les deux langues modernes (précitées en 1).
  6. Définir et identifier les différents types de variétés langagières lors de l'analyse de productions orales et écrites, dans les deux langues modernes (précitées en 1).
  7. Utiliser de manière pertinente certains logiciels de base de l'analyse linguistique.
  8. Collecter, annoter et analyser des données linguistiques de manière appropriée en sélectionnant le(s) type(s) de données et la méthode d'analyse linguistique (théorique et pratique) les plus adéquats en fonction des questions scientifiques abordées.
  9. Maîtriser à un niveau d'expertise (niveau C1\* du Cadre européen de référence) les deux langues modernes (précitées en 1) à l'oral comme à l'écrit, sur les plans normatif et argumentatif, avec une excellence communicative en termes de formulation de la pensée, de capacité de lecture, de compréhension de différents types de textes et de rédaction.
    - Participer avec aisance à des communications interactives relevant de la vie sociale, professionnelle et académique ;
    - S'exprimer par écrit sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée, maîtriser le vocabulaire académique et les outils d'organisation et de cohésion du discours ;
    - Comprendre sans difficulté des présentations complexes en langues étrangères, même si elles sont exprimées dans une langue un peu déviante par rapport à la langue standard ;
    - Comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir dans le détail des significations implicites.
- \* Voir [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)
10. Communiquer en français et dans les deux langues modernes (précitées en 1), sur des sujets complexes (généraux, culturels, linguistiques et littéraires) :
    - à l'oral et à l'écrit, lors de communications interactives,
    - de façon claire, cohérente, structurée, précise, argumentée et en rendant distinctes de fines nuances de sens,
    - selon les standards de communication spécifiques au contexte,
    - en adaptant sa présentation (fond et forme) au public visé (spécialistes et non-spécialistes) et aux intentions poursuivies,
  11. Développer et exprimer un savoir réflexif et critique (évalué notamment dans le cadre de la rédaction du travail de fin d'étude) à partir de l'étude de la littérature, du langage ou de la culture des langues étudiées en vue de se positionner comme un acteur de la société contemporaine, en tant qu'intellectuel humaniste, ouvert au dialogue entre le langage, la littérature et les autres savoirs, artistiques et scientifiques.

### STRUCTURE DU PROGRAMME

Le programme se compose :

- ◆ d'un tronc commun (40 crédits), constitué de :
  - 25 crédits de cours de langue (dont obligatoirement 2 cours de compétence interactive dans chacune des deux langues inscrites au programme de l'étudiant);
  - 15 crédits pour le travail de fin d'études;
- ◆ et des cours au choix (20 crédits) à répartir de manière équilibrée entre la linguistique et la littérature d'une part et les langues étudiées d'autre part.

[> Tronc commun](#) [ prog-2014-germ2m1-lgerm210t.html ]

[> Cours au choix](#) [ prog-2014-germ2m1-lgerm210o.html ]

## GERM2M1 Programme détaillé

### PROGRAMME PAR MATIÈRE

#### Tronc Commun [40.0]

● Obligatoire

△ Activité non dispensée en 2014-2015

⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015

⊗ Au choix

⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015

‡ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

25 crédits de cours et 15 crédits de travail de fin d'études :

#### ● Travail de fin d'études (15 crédits)

● LGERM2998	Travail de fin d'études	N.		15 Crédits	
-------------	-------------------------	----	--	------------	--

#### ⊗ Deux cours de compétence interactive en fonction des langues choisies : (10 crédits)

⊗ LGERM2710	Interaktive Kompetenz: akademisches Deutsch	Henri Bouillon	15h+22.5h	5 Crédits	1 + 2q
⊗ LGERM2720	Interactive Competence in English : English for academic purposes	Gaëtanelle Gilquin, Fanny Meunier	15h+22.5h	5 Crédits	1 + 2q
⊗ LGERM2730	Interactieve vaardigheid Nederlands: academisch Nederlands	Philippe Hiligsmann	15h+22.5h	5 Crédits	1 + 2q

#### ⊗ Trois cours au choix en fonction des langues choisies : (15 crédits)

Au moins un cours de linguistique et un cours de littérature :

⊗ LGERM2711	Deutsche Linguistik: Morphologie und Syntax der Verben	Joachim Sabel	22.5h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2829	English Linguistics : Corpus Linguistics	Gaëtanelle Gilquin, Sylviane Granger (coord.)	22.5h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2731	Nederlandse taalkunde: hedendaagse stromingen	Kristel Van Goethem	22.5h	5 Crédits	2q
⊗ LGERM2712	Deutsche Literatur : Literarische Moderne. Konzepte und Texte.	Antje Büssgen	22.5h	5 Crédits	2q
⊗ LGERM2722	In-depth study of Shakespeare's drama	Guido Latre	22.5h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2732	Nederlandse literatuur : Hedendaagse Nederlandstalige literatuur	Stéphanie Vanasten	22.5h	5 Crédits	1q

## COURS AU CHOIX [20.0]

● Obligatoire

△ Activité non dispensée en 2014-2015

⊕ Activité cyclique dispensée en 2014-2015

⊗ Au choix

⊙ Activité cyclique non dispensée en 2014-2015

‡ Activité de deux ans

Cliquez sur l'intitulé du cours pour consulter le cahier des charges détaillé (objectifs, méthodes, évaluation, etc..)

*Quatre cours à répartir de manière équilibrée entre les deux langues et les deux disciplines étudiées :*

⊗ LGERM2715	Deutsche Linguistik: kontrastive und typologische Analysen	Joachim Sabel	15h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2815	Deutsche Linguistik : Linguistische Pragmatik	Joachim Sabel	15h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2716	Deutsche Literatur : Gegenwartsliteratur im Zeitalter von Globalisierung und Interkulturalität.	Antje Büssgen	15h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2817	Literatur und Wissen : Am Beispiel von Themen der deutschsprachigen Literatur.	Antje Büssgen	15h	5 Crédits	1q ⊕
⊗ LGERM2725	English linguistics: Second Language Acquisition	Sylviane Granger, Fanny Meunier	30h	5 Crédits	1q ⊙
⊗ LGERM2821	English Linguistics: Varieties of English	Gaëtanelle Gilquin	15h	5 Crédits	2q
⊗ LGERM2726	English literature: the Postmodern (graphic) Novel	Véronique Bragard	15h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2826	English Literature : Black British Writers	Véronique Bragard	15h	5 Crédits	2q
⊗ LGERM2737	Nederlandse taalkunde: lexicale metaforen	N.	15h	5 Crédits	2q ⊙
⊗ LGERM2835	Nederlandse taalkunde: morfosyntactische, fonetische en syntactische aspecten van het Nederlands als vreemde taal	Philippe Hiligsmann	15h	5 Crédits	1q
⊗ LGERM2736	Nederlandse letterkunde : modernisme, postmodernisme, laatpostmodernisme	Matthieu Sergier	15h	5 Crédits	2q
⊗ LGERM2836	Nederlandse literatuur : auteursbeelden in het mediatijdperk	Matthieu Sergier	15h	5 Crédits	1q

## GERM2M1 - Informations diverses

### CONDITIONS D'ADMISSION

Tant les conditions d'admission générales que spécifiques à ce programme doivent être remplies au moment même de l'inscription à l'université.

#### Conditions spécifiques d'admission

1. Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.
2. Apporter la preuve d'une maîtrise de la langue française (niveau C1 du [Cadre européen commun de référence](#)).
3. Avoir développé **dans les deux langues germaniques** que l'étudiant souhaite inscrire à son programme :
  - une **compétence communicative réceptive** (orale et écrite) et une **compétence communicative productive** (orale et écrite) du niveau **B2+** (niveau avancé supérieur) du Cadre européen commun de référence;
  - une **compétence linguistique** (l'étude de la grammaire et de ses composantes);
  - une **compétence littéraire** (l'histoire de la littérature, l'analyse et l'interprétation de textes littéraires);
  - une **compétence culturelle au sens large** (l'étude de la "civilisation" des pays où les deux langues germaniques sont parlées : données historiques et réalités contemporaines).

S'il ne satisfait pas aux compétences communicatives réceptive et productive, l'étudiant devra réussir un test de niveau organisé par la Commission de programme.

En l'absence de cours assurant une formation de base dans une des trois autres compétences (linguistique, littéraire ou culturelle) dans son parcours antérieur, des prérequis seront ajoutés à son programme de master (sans pour autant pouvoir dépasser un total de 15 crédits).

En l'absence de cours assurant une formation de base dans les compétences linguistiques et/ou dans les compétences littéraires et culturelles, l'accès au master est conditionné à la réussite de l' [dbede5Année d'études préparatoire au master en langues et littératures modernes, orientation germaniques \[58.0\]](#) dont le programme est établi sur base du dossier de l'étudiant.

Les équivalences entre cours sont soumises à l'approbation du président du jury, du secrétaire du jury et du vice-doyen.

#### Remarque générale relative au choix des langues étudiées

Le master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, implique la poursuite de l'étude de deux langues germaniques inscrites au programme de bachelier, que celles-ci aient été étudiées dans le cadre de la majeure ou dans le cadre de la mineure.

#### Exemples :

- Un bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques (allemand-anglais), qui a suivi la mineure dans la troisième langue germanique (néerlandais), inscrit à son programme de master deux des trois langues germaniques étudiées dans le cadre du premier cycle.
- Un bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale (langue germanique + langue romane), qui a suivi une mineure dans une deuxième langue germanique, inscrit à son programme de master les deux langues germaniques étudiées dans le cadre du premier cycle.

- [Bacheliers universitaires](#)
- [Bacheliers non universitaires](#)
- [Diplômés du 2° cycle universitaire](#)
- [Diplômés de 2° cycle non universitaire](#)
- [Adultes en reprise d'études](#)
- [Accès personnalisé](#)

### Bacheliers universitaires

Diplômes	Conditions spécifiques	Accès	Remarques
<b>Bacheliers UCL</b>			
<a href="#">Bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques</a>		Accès direct	
<a href="#">Bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale</a>	S'il a suivi une mineure dans une langue germanique : <a href="#">Mineure en études néerlandaises</a> <a href="#">Mineure en études allemandes</a> <a href="#">Mineure en études anglaises</a>	Accès direct	

**Autres bacheliers de la Communauté française de Belgique (bacheliers de la Communauté germanophone de Belgique et de l'Ecole royale militaire inclus)**

Bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques		Accès direct	
--	--	--------------	--

**Bacheliers de la Communauté flamande de Belgique**

Bachelor in de taal- en letterkunde (Germaanse talen)	S'il a étudié deux langues germaniques	Sur dossier: accès direct ou moyennant compléments de formation	Prérequis intégrés dans le programme de master (maximum 15 crédits)
---	--	---	---

**Bacheliers étrangers**

Bachelier étranger	S'il a étudié deux langues germaniques	Sur dossier: accès direct ou moyennant compléments de formation	Complément de formation à déterminer en fonction du programme suivi
--------------------	--	---	---

**Bacheliers non universitaires**

Diplômes	Accès	Remarques
----------	-------	-----------

> En savoir plus sur les [passerelles](#) vers l'université

> BA-AESI en langues germaniques (pour les langues concernées)	Accès au master moyennant réussite d'une année préparatoire de max. 60 crédits	Type court
> BA en traduction et interprétation (pour les langues concernées) - type long	Après vérification de l'acquisition des matières prérequis, soit accès moyennant la réussite d'une année préparatoire de 60 crédits max, soit accès immédiat moyennant ajout éventuel de 15 crédits max	Type long

**Diplômés du 2° cycle universitaire**

Diplômes	Conditions spécifiques	Accès	Remarques
----------	------------------------	-------	-----------

**Licenciés**

Non pertinent pour ce master		-	
------------------------------	--	---	--

**Masters**

<a href="#">Master [60] en langues et littératures modernes, orientation générale</a> <a href="#">Master [120] en langues et littératures modernes, orientation générale</a>		Accès direct	Le programme sera établi sur la base du dossier de l'étudiant
---	--	--------------	---

**Diplômés de 2° cycle non universitaire**

Diplômes	Accès	Remarques
----------	-------	-----------

> En savoir plus sur les [passerelles](#) vers l'université

> MA en interprétation (pour les langues concernées)  
> MA en traduction (pour les langues concernées)

Accès direct au master  
moyennant ajout éventuel de  
15 crédits max

Type long

---

## Adultes en reprise d'études

> Consultez le site [Valorisation des acquis de l'expérience](#)

Tous les masters peuvent être accessibles selon la procédure de valorisation des acquis de l'expérience.

Les adultes avec une expérience professionnelle pourront s'inscrire au programme sur base d'une procédure d'admission individualisée.

Pour toute information sur cette possibilité d'accès à ce programme : [Fiorella Flamini](#)

---

## Accès personnalisé

Pour rappel tout master (à l'exception des masters complémentaires) peut également être accessible sur dossier.

---

## Procédures d'admission et d'inscription

Consultez le [Service des Inscriptions de l'université](#).

Procédures particulières :

Les demandes de renseignements complémentaires concernant l'admission sont à adresser à Mme Fiorella Flamini, conseillère aux études de la Faculté de philosophie, arts et lettres ( [conseiller.etudes-fial@uclouvain.be](mailto:conseiller.etudes-fial@uclouvain.be) tél. : +32 (0)10 47 48 57)

Toutes les demandes d'accès sur dossier (ainsi que les passerelles de catégories II et III) doivent être introduites auprès de Mme Fiorella Flamini, conseillère aux études de la Faculté de philosophie, arts et lettres (Collège Mercier, 14 bte L3.06.01, Place Cardinal Mercier B-1348 Louvain-la-Neuve, [conseiller.etudes-fial@uclouvain.be](mailto:conseiller.etudes-fial@uclouvain.be) , tel. : +32 (0)10 47 48 57). Le dossier de demande d'admission comportera une lettre de motivation, une copie des relevés de notes pour toutes les années d'études supérieures suivies, une copie du/des diplôme(s) obtenu(s) et, en cas de parcours professionnel, un curriculum vitae.

Les candidats internationaux introduiront leur demande au Service des inscriptions de l'Université, selon la procédure décrite à l'adresse : <https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions>



## PÉDAGOGIE

---

Ce programme offre en un an une bonne initiation à une approche scientifique de la linguistique et de la littérature. Il permettra en outre de développer des savoirs, des savoir-faire et des compétences de communication en langues germaniques.

## EVALUATION AU COURS DE LA FORMATION

---

Les méthodes d'évaluation sont conformes [au règlement des études et des examens](#). Plus de précisions sur les modalités propres à chaque unité d'enseignement sont disponibles dans leur fiche descriptive, à la rubrique « Mode d'évaluation des acquis des étudiants ».

Selon les types d'enseignement et de cours, l'évaluation peut revêtir différentes formes. Certains cours donneront lieu à des évaluations orales et/ou écrites traditionnelles (prenant place lors d'une des 3 sessions d'examens : janvier - juin - août/septembre), tandis que l'évaluation de séminaires impliquera une participation plus substantielle de l'étudiant et l'évaluation de travaux personnels. Les modalités de l'évaluation seront précisées au début de chaque enseignement.

L'étudiant rédige son travail de fin d'études dans une des deux langues inscrites à son programme et y adjoint un résumé en français.

Les activités d'enseignement sont évaluées selon les règles en vigueur à l'Université (voir [Règlement général des examens](#)). Les étudiants peuvent éventuellement trouver des informations complémentaires sur les modalités particulières d'évaluation des cours dans les cahiers des charges.

Pour l'obtention de la moyenne, les notes obtenues pour les unités d'enseignement sont pondérées par leurs crédits respectifs.

## MOBILITÉ ET INTERNATIONALISATION

---

Pas de possibilité de séjour à l'étranger dans le cadre de ce master 60.

## FORMATIONS ULTÉRIEURES ACCESSIBLES

---

**Master accessible** : le [Master en langues et littératures modernes, orientation germaniques \[120.0\]](#). (L'étudiant accède directement à la 2<sup>e</sup> année du master; son année de formation, de minimum 60 crédits, comprend le mémoire (entre 15 et 30 crédits) pouvant compléter ou s'appuyer sur son travail de fin d'études du master 60, une finalité (30 crédits) et d'éventuels compléments de formation.)

**Liens avec l'Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur** : au terme du master 60 en langues et littératures modernes, orientation germaniques, l'étudiant a accès à l'[Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur \(langues et littératures modernes, orientation germanique\) \[30.0\]](#).

## GESTION ET CONTACTS

---

### Gestion du programme

Entité de la structure FIAL

Sigle	<b>FIAL</b>	
Dénomination	Faculté de philosophie, arts et lettres	
Adresse	Place Blaise Pascal, 1 bte L3.03.11 1348 Louvain-la-Neuve Tél 010 47 48 50 - Fax 010 47 20 53	
Site web	<a href="https://www.uclouvain.be/fial">https://www.uclouvain.be/fial</a>	
Secteur	Secteur des sciences humaines (SSH)	
Faculté	Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)	
Mandats	<a href="#">Philippe Hiligsmann</a> <a href="#">Béregère Bonduelle</a>	Doyen Directeur administratif de faculté
Commissions de programme	Commission de programme en histoire de l'art et archéologie ( <a href="#">ARKE</a> ) Ecole de philosophie ( <a href="#">EFIL</a> ) Commission de programme en langues et lettres anciennes ( <a href="#">GLOR</a> ) Commission de programme en histoire ( <a href="#">HIST</a> ) Commission de programme en langues et lettres anciennes et modernes ( <a href="#">LAFR</a> ) Commission de programme en linguistique ( <a href="#">LING</a> ) Commission de programme en langues et lettres modernes ( <a href="#">LMOD</a> )	

Louvain School of Translation and Interpreting (anc. Marie Haps) ([LSTI](#))  
Commission de programme en communication multilingue ([MULT](#))  
Commission de programme en langues et lettres françaises et romanes ([ROM](#))  
Commission de programme en sciences et technologies de l'information et de la communication ([STIC](#))  
Commission de programme en arts du spectacle ([THEA](#))

**Responsable académique du programme :** [Costantino Maeder](#)

## Jury

Président : **Hubert Roland**

Secrétaire : **Kristel Van Goethem**

3e membre du jury restreint : **Antje Büssgen**

## Personnes de contact

Conseillère aux études : **Fiorella Flamini**